

LISTA DE PUBLICAȚII

LECT. DR. VERONICA BUCIUMAN

A) 10 publicații relevante pentru realizările profesionale proprii:

Cărți, capitole, cursuri universitare:

1. Buciuman, Veronica: *Didaktik der deutschen Sprache und Literatur. Neue Herausforderungen*. Ed. Univ. Oradea, 2015. ISBN: 978-606-10-1511-5.
2. Buciuman, Veronica: *Strömungen der neueren deutschen Literaturgeschichte*. Ed. Univ. Oradea, 2015. E-book. ISBN: 978-606-10-1509-2) (electronic)
3. *Herta Müller und Erwin Wittstock: Tradition und Gegentradition in der rumäniendeutschen Literatur*. In: *Benedeck, A., Crisan R., u.a. (Hg.): Interkulturelle Erkundungen. Leben, Schreiben und Lernen in zwei Kulturen*. Teil 1. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2012. pp. 387-398. ISBN: 978-3-631-63482-0.
4. *Artikulationsbilder der Transkulturalität in der zugewanderten deutschsprachigen Literatur rumänischer Herkunft*. In: *Außiger Beiträge* (2012), Nr. 6. Viena: Praesens Verlag. pp. 33-48. ISBN 978-3-7069-0726-2.
5. *Der Bücherleser als Zeichen- und Seelenleser. Variationen des Leserporträts in Hermann Hesses Romanen „Demian“, „Der Steppenwolf“, „Narziss und Goldmund“ und „Das Glasperlenspiel“*. In: Horvath, G., Haberland, J. (Ed.): *Hermann Hesse und die Moderne*. Viena, ed. Praesens 2013. pp. 45-63. ISBN: 9-783706-907606.

Articole, studii:

1. *Untersuchung der weiblichen Repräsentationen in den literarischen Diskursen von Friedrich von Hardenberg (Novalis) und Hermann Hesse*. *Studia universitatis Babes-Bolyai, PHILOLOGIA*, XLVIII, 4, 2003. pp. 45-50.
2. *Hermann Hesse im Dialog mit dem „unsterblichen“ Goethe*. In: *Rumänisches Goethe Jahrbuch*. Coordonat de George Guțu, vol. 2/2012, București, Ed. Paideia, 2012. Pp. 53-70. ISSN: 2069-9956
3. *Hermann Hesse, der Dirigent seiner Lebenssymphonie*. In: *Germanistik ohne Grenzen*. Studien aus dem Bereich de Germanistik. 1. Bd. hg. von Szabolcs Janos- Szatmari. Klausenburg-Großwardein, 2007. S. 127-138. ISBN: 978-973-86394-71-9.
4. *Der deutschsprachige moderne Roman im Hochschulunterricht*. In: *Zeitschrift der Germanisten Rumäniens*. Heft 1-2 (21-22), 1-2 (23-24), 2002/2003. *Lucrările celui de-al VI-lea Congres internațional al Germanistilor din România*, Sibiu 2002. București, Editura Paideia, 2003. Pp. 618-624. ISSN: 1454-4008.
5. *Mein Land riecht ... wie das Essen meiner Mutter. Heimatvisionen in Herta Müllers „Atemschaukel“ und in Aglaja Veteranyis „Warum das Kind in der Polenta kocht“*. In: *Germanistische Beiträge*, Bd. 31/ 2012. Ed. Univ. „Lucian Blaga“, Sibiu. Pp. 27-44. ISSN 1454-5144

B) Teza de doctorat:

Buciuman, Veronica: *Sinceritas. Der poetologische Begriff in Hermann Hesses Prosawerk*. Peter Lang, Frankfurt am Main, New York, Viena, etc., 2010. ISBN: 978-[3-631-59635-9](#) (print)

Buciuman, Veronica: *Sinceritas. Der poetologische Begriff in Hermann Hesses Prosawerk*. Peter Lang, Frankfurt am Main, New York, Viena, etc., 2010. ISBN 978-[3-653-00129-7](#) (ebook)

C) Brevete de invenție: -

D) Cărți și capitole în cărți:

Syntax de deutschen Sprache in Theorie und Praxis. Basiskurs. Oradea: Editura Universitatii din Oradea, 2015. (ISBN: 978-606-10-1510-8/electronic, curs universitar)

E) Articole/studii în extenso:

Literatur als Kulturwissenschaft und die Erarbeitung von Kompetenzen in einem solchen Unterrichtsrahmen. In: *Überlegungen zum Literaturunterricht im Bachelor-Studium des Bologna-Prozesses*. Hg. von Lucia Gorgoi, Ute Michailowitsch, Nora Tar. Klausenburg: Mega, 2007. S. 23-35. ISBN: 978-973—1868-23-3.

F) Publicatii in extenso, aparute in lucrari ale principalelor conferinte internationale de specialitate;

G) Alte lucrări și contribuții științifice

Lucrări științifice:

1. Richard Wagners „Miss Bukarest“. *Die Kriminalgeschichte eines Mannes. Confluente*. Jahrbücher der Universität Oradea, Fremdsprachen und Literaturen. Oradea: Universitätsverlag, 2008. S. 18-23.
2. Catalin Dorian Florescu – *der Schriftsteller ohne Grenzen. Die Schikanen der Transkulturalität im Rezeptionsprozess der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur ausgewanderter Autoren*. In: *Transcarpathica*. Germanistisches Jahrbuch Rumäniens. Edited by George Gutu and Thomas Schares. Nr. 10/2011. Bucuresti: Paideia 2012. pp. 47-60. ISSN: 1583-6592.
3. Carmen Francesca Bancius *Reisen zwischen bekannten und imaginären Geographien*. In: *Confluente*. T.C.R., Ed. Universitatii din Oradea, 2012. p. 54-64. ISSN: 1842-662X
4. *Das Spiel als Literatur schaffende Haltung. Ein Vergleich zwischen der experimentellen Poesie Ernst Jandls und dem Glasperlenspiel in dem gleichnamigen Roman von Hermann Hesse*. In: *Confluente*. Jahrbücher der Univeristät Oradea, Band für Fremdsprachen und Literaturen. Oradea: Universitätsverlag, 2006. S.229-239. ISSN 1842-662X.
5. *Creatie si critica literara in contextul globalizarii. Receptarea operei lui C. D. Florescu in Romania*. Studiu in volumul *Cultura-Identitate-Globalizare*, coord. Ioan Dersidan. Ed. Univ. din Oradea 2010. pp. 265-288. ISBN:
6. *V-Effekte in Friedrich Dürrenmatts „Der Blinde“*, in *Caietele Oradiei*, an. 3, nr. 7-8., 2010. ISSN: 1842-9785. pg. 119-122.

Traduceri publicate:

1. Derșidan, Ioan (Hg.): *Horia Petra-Petrescu, I. L. Caragiale. Viața și opera/Leben und Werk*, volum bilingv, cu referenți: Rudolf Windisch și Klaus Bochmann (traducere germană/română). Cluj-Napoca, Casa Cartii de Stiinta 2004. ISBN: 973-686-558-1.
2. Simuț, Ion: *Valente europene ale literaturii române*. Editura Universității din Oradea, 2008. (traducere română/germană). ISBN:

Recenzii:

1. Zaharia, Mihaela: *Je est un autre. Zur Metapher der Fremde in der deutschsprachigen Literatur des 20. Jahrhunderts*. Bucuresti, Paideia 2001. Recenzie publicată în: *Confluente*. Analele Universitatii din Oradea. Vol. 2010-2011. pp. 153-154. ISSN 1842-662X
2. Nünning, Ansgar, Somme, Roy (Coord.): *Kulturwissenschaftliche Literaturwissenschaft – Theoretische Positionen – Transdisziplinäre Perspektiven*. Tübingen, Narr Verlag 2004. Recenzie publicată în: *Analele Universitatii din Oradea*. Fascicula de Lb. și Lit. română 2011. pp. 221-222. ISSN 1224-7588
3. Lück, Gabrielle: *An Hermann Hesse. Der Leser als Produzent*. Frankfurt am Main, Peter Lang 2009. (Medien und Fiktionen; Bd.6). Recenzie publicată în: *Confluente*. *Texts and Contexts reloaded*. *Analele Universității din Oradea*. Fascicula de Limbi și literaturi moderne. 2012. pp. 145-146. ISSN 1842-662X
4. Danciu Magda, Radu Delia: *Gastroselves: Expressing Identity in a Hyper-Consumerist Society*. Ed. Univ. din Oradea 2014. Recenzie publicata in: *Analele Universității din Oradea*. Fascicula de Lb. și Lit. română 2014. p. 206. ISSN 1224-7588
5. Kontemporane Blicke auf einen modernen Klassiker: Solbach, Andreas: *Hermann Hesse. Die poetologische Dimension seines Erzählens*. Heidelberg: Winter Verlag, 2012. (Studien zur historischen Poetik 11). Recenzie publicata in: *Confluente*. *Texts and Contexts reloaded*. *Analele Universitatii din Oradea*. Fascicula de Limbi si literaturi moderne. 2016. pp. 169-171. ISSN 1842-662X